

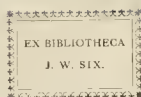


RAAD KAMER
VAN DEN
HOVE VAN HOLLAND

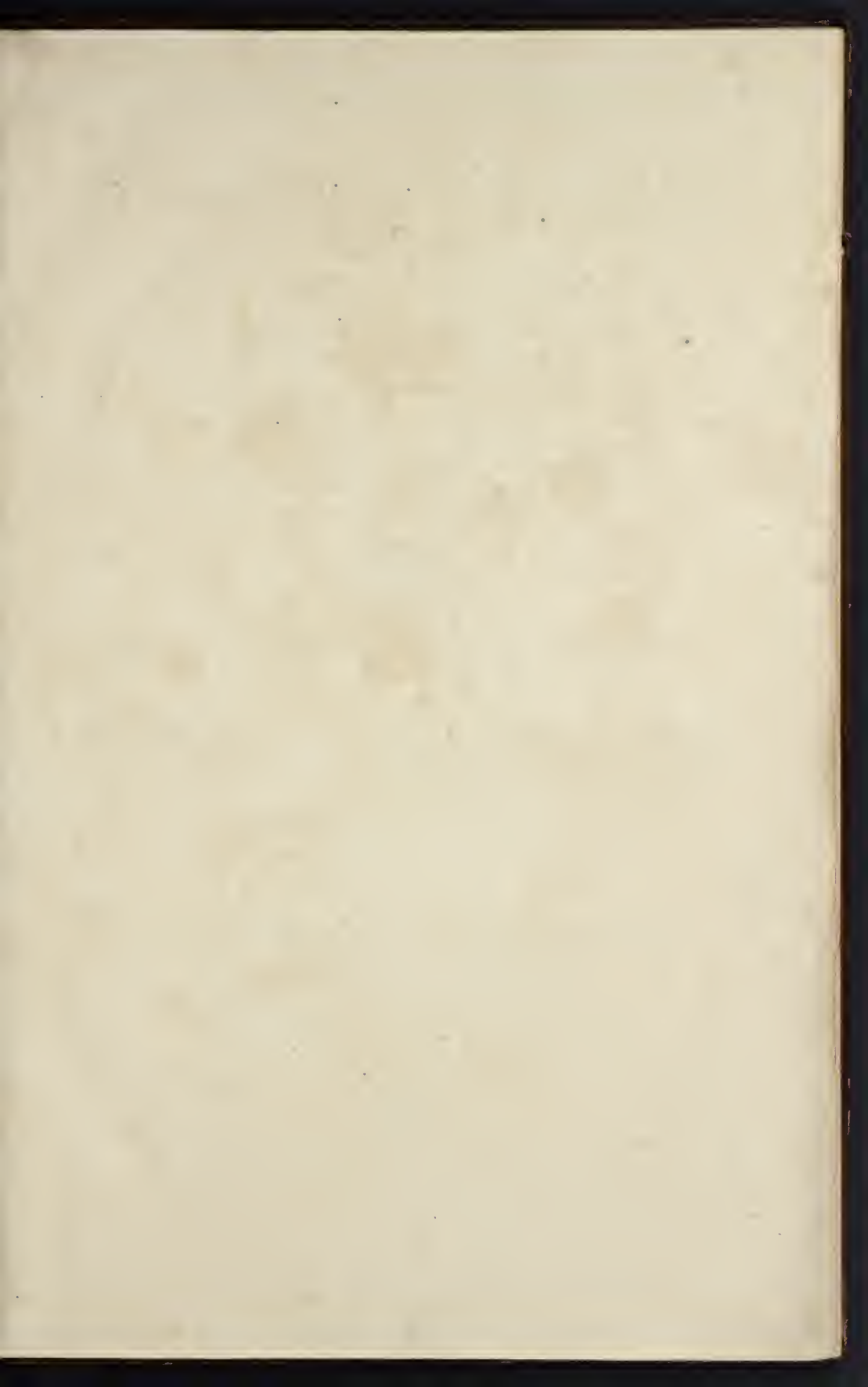
705

1779

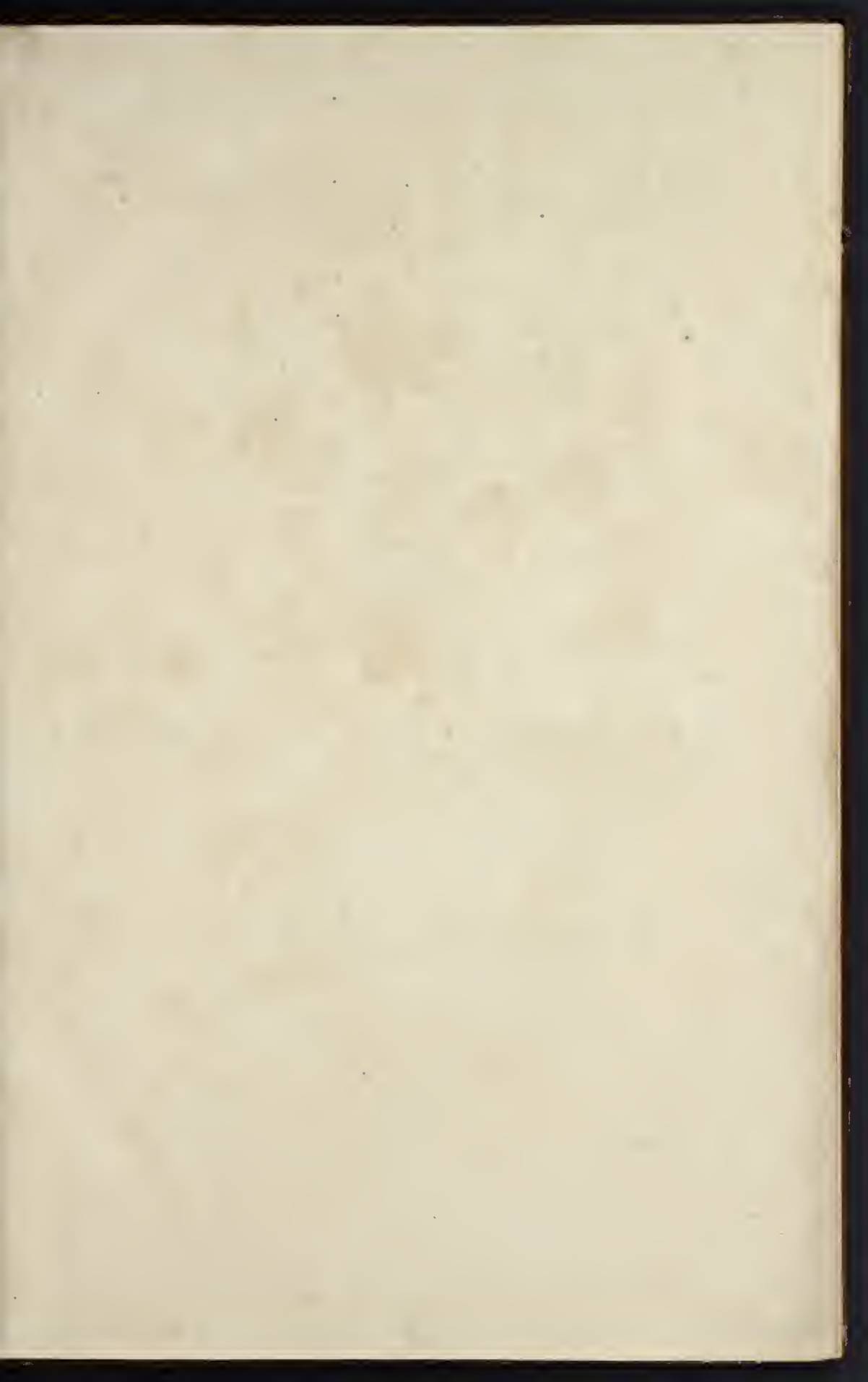
LARGE













TAFEREELN,

Gefchilderd door

GERARD DE LAIRESSE,

in de RAADKAMER van den HOVE van JUSTITIE van
HOLLAND, ZEELAND, en WESTVRIESLAND;

Volgens de AFTEEKENINGEN van

NIKOLAAS VERKOLJE,

Door de beste GRAVEERDERS in 't Koper gebragt.

Met PRIVILEGIE van de Ed: Gr: Mog: Heeren STATEN van HOLLAND
en WESTVRIESLAND.



T E A M S T E L D A M,

Voor NIKOLAAS VERKOLJE, Konstschilder.

M D C C X X X V I I.

LES TABLEAUX

Qui se trouvent a la HAYE,

dans la CHAMBRE du CONSEIL de JUSTICE de la COUR
d'HOLLANDE, de ZELANDE, & de WESTVRISE,

Peints par

GERARD DE LAIRESSE,

& gravéz par d'habiles MAITRES,

d'apres les DESSEINS de

NICOLAS VERKOLJE,

Avec PRIVILEGE.



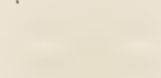
A A M S T E L D A M,

Pour NICOLAS VERKOLJE, Peintre,

M D C C X X X V I I.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT



PHYSICS DEPARTMENT

CHICAGO

ILLINOIS

60637

C O P Y E

V A N D E

P R I V I L E G I E.

DE Staten van Holland en West-Vriesland doen te weten: Alzoo ons te kennen is gegeven by *Nikolaas Verkolje*, Konst-Schilder, woonende te Amsterdam, dat hy Suppliant van den President en Raaden van onzen Hove bekomen hadde permissie, om na te tekenen zeven merkwaardige Schilderyen van wylen *Gerard de Laireffe*, in de Raadkamer van den zelve Hove geöordonneert, met intentie, om de Tekeningen, daar van gemaakt, in Plaaten te doen Snyderen of Etzen, om Printen daar van te laten afdrukken, en uyt te geven; tot zynen koste; doch dat hy Suppliant bedugt was, dat ligtelyk baatsoekende menschen van zynen arbeyd, en uyt te schieten penningen onregtvaardiglyk zouden willen profiteeren, met dezelve Printen te doen nadrukken, en tot des Suppliants schaa-de mede te doen verkoopen, en daarom verzogt hadde de intercessie van öpgemelte onzen Hove, ten eynde het onze goede geliefte zyn mogte, aan den Suppliant te verleenen onze Brieven van Octroy, tot verhoeding van des Suppliants schaa-de: ZOO IS 'T, dat wy, ten opsigte van die verzogte en aan ons geaddressseerde interecessie, genegen wesende die des Suppliants gevreesde schaa-de te verhoeden; uyt onze regte wetenschap, souveraine magt en autoriteyt, den Suppliant geöonfenteert, geöeoordeert en geöctroyeert hebben, consenteeren, aecoerdeeren en octroyeeren hem by dezen, dat hy den tyd van twintig na dezen agtervolgende jaaren de Printen van de voorz. zeven Schilderyen, in de Raadkamer van onzen Hove geöordonneert, alleen zal mogen doen drukken, uytgeeven en verkoopen alomme in onze Lande van Holland en Westvriesland, verbiedende wel expresselyk alle en een ygelyken, die daar toe geen last of regt van den Suppliant, of (in cas van zyn overlyden) van zyne Erfgenamen zal hebben verkregen, dezelve Printen of eenigé van dien, te doen namaaken, uytgeeven, verkoopen, of buyten dezelve Landen nagemaakt zynde, alhier in te brengen of te debiteeren, direct of indirectelyk, op poene van verbeurte niet alleen van dezelve nagemaakte Exemplaren, maar daar en boven te betaalen een boete van drie hondert guldens voor ieder Print, die alzö nagemaakt zal bevonden werden te koop gepresenteert, of andersints gedebiteert te wezen; dezelve boeten te applieeren; een derde part voor den Officier, die de ealange doen zal, een derde voor de Armen van de plaats daar het voorvalt, en een derde voor den Suppliant; begerende verder, dat indien de Suppliant deze onzen Octroye zal willen doen stellen voor de Beschryving, die hy te kennen geeft mede voornemens te zyn van den inhoud en berekenis der meergemelde zeven Schilderyen daar benevens te doen drukken en verkoopen, hy daar van geen geabrevieerde of gecontraheerde mentie zal vermoogen te maakén; maar den inhoud dezès geheel doen stellen zonder eenige omiffie, en dat hy gehouden zal zyn een exemplaar van die beschryving, mitsgaders ook van ieder Prints-verbelding der gemelde zeven Schilderyen, te brengen in de Bibliothecq van onze Univerfiteit te Leyden, en daar van behoorlyk te doen blyken; alles op poene van het effect van dezen onzen Octroye te verliezen. En ten eynde de Suppliant dezen onzen Consente en Octroye moge genieten als na behooren, lasten wy allen en een ygelyken, dien 't aangaan mag, dat zy den Suppliant van den inhoud dezès doen en laten dedoogen, rustelyk

rustelyk en vredelyk, en volkomen genieten en gebruyken, cesserende alle belet ter contrarie. Gegeven in den Hage onder onzen grooten Zegele, hier aan doen hangen, op den twintigsten September, in 't jaar onzes Heeren en Zaligmakers seventien hondert een en dertig.

J. G. BOETZELAAR. "

Ter Ordomantie van de Staaten

WILLEM BUYS.

VERKLAARING

E X P L I C A T I O N

V A N D E

D E S

TAFEREELEN. T A B L E A U X.

IN de Raadkamer van den Hove van Holland in 's Gravenhage, zyn zeven konstige Schilderyen, van den ouden Meester Gerard de Laireffe, naar het Concepten onder de directie van den Heer Terenstein van Alewyn, in zyn leven Raadsheer van dit Hof, aldaar gedaan stellen.

De Autheur dezès, geeft dit maar op voor een proef van het geene hem is ingevallen, dog hoopt, dat 'er Liefhebbers zullen komen, die uyt meer kunde van de *Scientia Emblematica*, deeze excellente Schilderyen in alle haar byzonderheden, nader en partinenter zullen uytleggen: Ende het is schaede, dat in de eerste tyd niet is bezorgt, dat zulks door *Laireffe* zelf is gedaan, als wanneer die uytlegging Compleet zoude zyn geweest.

1. Het eerste boven de Deur, daar de ingang is van de Kamer, ziet men *Eneas* zyn' Vader *Anchises* draagen uyt den brand van Troje; den Vader houdende het Beelt van *Pallas* in zyne handt, dat uyt den Hemel was gevallen, en zonder het welke *Romen* niet zoude konnen zyn gebouwt geworden. (A)

2. Naast daar aan, boven de Schoorsteen, ziet men het Beelt van *Justitie*.

Zy heeft een Offersthaal in de regter hand, met wierook, om dat de *Justitie* is een geduurige Offerhande;

In de slinkerhand den Regt-staf, by manier als een Scepter.

Zy zit op den *Stoel van Holland*, verbeeld door de twee Leeuwen aan de Armen van de *Stoel*.

Agter haar regterhand staet een *Colonne van Staat*, dewyl de *Justitie* dat geene is, dat den Staat voornamenlyk ondersteunt.

Onder haar heeftze eene voetbank, daar een *Sphinx* aan is, tot teeken, dat zy niet alleen alle raadsels in de *Justitie* voorkomende, weet uyt te leggen, maar ook dat zy alle bedrog onder de voeten treedt.

De

NOTA (A) Men leest in het *Chronicon Catholicum*, van den geleerden *Simfonius*, op A°. 283, breef gededuceert, hoe sig de Historie van het *Palladium* heeft toegedragen, met de Allegorie van verscheide andere Autheuren, die daar van hebben geschreeven, onder welke ook gezegt word, dat *Dionysius Halicarnassius*, in zyn *Romynsc* Outheden heeft aangerekenet uyt een nog ouder Poëet, *Arianus* gheheten, dat men in *Trojen*, naa het originele *Palladium*, nog een tweede heeft gedaan maken, opdat het eene, daar de behoudenis van *Trojen* aan was hangende, niet zoude verlooren raken; dat wel het eene door *Ulysses* en *Diomedes* uyt *Trojen* was gerooft, dog dat het andere door *Eneas* is mede genomen, en dat de *Romynen* hebben willen beweerden, het regie *Palladium* uyt *Trojen*, aan haer te wezen overgebragt, ende apparent de *Grieken* het zelve van 'e haere, dat naar *Atthenen* is geraakt, zullen hebben willen staande houden.

IL y dans la Chambre du Conseil de la Cour de Justice de Hollande, à la Haye, sept beaux Tableaux du fameux Gerard de Laireffe, qui y ont été mis sous la direction, de feu Mr. Terenstein van Alewyn, Conseiller de la Cour.

L'Auteur de ce Projet ne le donne que comme un Essai, de ce qui lui est venu dans l'idée; mais il espere qu'il se trouvera des Amateurs, qui, ayant une plus grande Connoissance de la Science des Emblèmes, expliqueront avec plus d'étendue & d'exactitude ces excellents Tableaux, & tout ce qui y est représenté. C'est dommage que dans l'ancien tems on n'ait pas eu soin d'engager Laireffe lui-même à faire ces Explications qui, alors, auroient été complètes.

Le Premier Tableau, au dessus de la Porte par où l'on entre dans la Chambre, représente *Enée* portant *Anchises*, son Pere, pour le sauver de l'Embrasement de Troje: Celui-ci tient dans la main la Statue de *Pallas* qui étoit tombée du Ciel (*) & sans laquelle Rome n'auroit pu être bâtie.

Le second, qui est à côté, au dessus de la Cheminée, représente la Justice avec tous ses attributs.

Elle tient dans la main droite un Ecuell avec de l'Encens, parce que la Justice est une Offrande perpetuelle.

Dans la main gauche elle tient le Bâton de Justice, en manière de Sceptre.

Elle est assise dans le Siège de Hollande, qui est figuré par les deux Lions qui forment les bras du siège.

Derriere Elle, à main droite, est une Colonne d'Etat, ce qui désigne que la Justice est ce qui soutient principalement un Etat.

Sous Elle il y a un Marche-pié, soutenu par un Sphinx, pour marquer non seulement qu'Elle fait découvrir, & expliquer tous les Détours & Ambiguités qu'Elle rencontre; mais aussi qu'Elle foule aux piés routes Fraudes & Impositions.

A droite

(*) On lit, fort au long, dans le *Chronicon-Catholicum* du fameux *Simfonius* l'an du Monde 2831. ce que divers Auteurs ont écrit & raporté de l'histoire du *Palladium*: Il y est dit entr' autres " Que *Denis d'Halicarnalle*, dans ses Antiquités Romaines, a " tiré d'un très ancien Poëte nommé *Arianus*, que l'on avoit fait à " Troje une copie du *Palladium* d'après l'Original, afin que celui " dont dépendoit le salut de Troje ne se perdît point; que l'un avoit " été enlevé de Troje par *Ulysses* & *Diomedes*, mais que l'autre " avoit été emporté par *Enée*, & que les Romains ont voulu soutenir que le véritable *Palladium* leur avoit été apporté de Troje, ce " que les Grecs ont apparemment disputé aussi à l'égard de leur, qui " avoit été transporté à *Atbenes*.

De Kamer van de Staten van Holland ziet men in 't verſchiet aan de Regterhand.

De drie Cupidoos zyn houdende het Sweert, de Weegſchaal, de Roeden met Bylen; de Roeden aan de Regterzyde, en de eene Cupido met het Sweert aan de Slinkerzyde.

3. Voorby de Schoorſteen, alwaar de Raden binnen het Parquet zitten, ſtaat de manhafte *Pompeüs*, geplaatſt op een heuvel met zyne Commando-ſtaf in de hand; die, na dat hy *Perpenna* gevangen genomen hadde, bevel gaf, uyt liefde voor zyn Vaderland, om de brieven door denzelven *Perpenna* in zyne Caſſet bewaart, te verbranden; ter oorzaak dat die geſchreeven waren aan de Partijlingen der Burgerlyke Oorlogen, en dat hy *Pompeüs* zoo voorzigtig, en zoo liefdadig aan zyn Vaderland was, dat hy liever dat ſaad van twiſt wilde verſmooren, als die Burgerlyke Oorlogen door het levendig blyven der zaken, in die brieven vervat, meer zien ontſteeken worden; het geene men ook tot een zinnebeeld van *Prudentie* kan opneemen.

4. Naaft daar aan, boven een Kasdeur, volgt de bekende geſchiedenis (zoo als de Hiſtorie-Schilders gewent zyn die Hiſtorie te noemen) van het *Bruyſe van Scipio*, verbeeldende de Deugt van *Moderatie*, en de *Edelmoedige oubouding*: dat toen *Carthago Nova*, jegenwoordig *Carthago* geheeten, door *Scipio*, als Veltöverſte der Romeynen, was ingenomen, tot hem gebragt wierd een gevangen Dogter van een uytmuntende ſchoonheydt, en hy daar op laſt gaf dezelve gevangene zorgvuldig te bewaaren, ten eynde haar geenig leed mogte geſchieden; en verder verneemende dat zy verlooft was aan een der Princken van het landt, geheten *Luceius*, deede hy den Minnaar tot hem roepen, ſchonk hem zyn gevangen Bruyd, met aanzienlyke ſchatten; het geene den zelve *Luceius* zoodanig verpligte, dat hy met veele der Spaanſe Ridderſchap, binnen korten de party der Romeynen koos, en zig vervoegde by het Leger van zoo een eedelmocdig Bevelhebber.

5. In 't midden, boven de Stoel van den Stadhouder, is *Horatius Cocles*, die de Brug van *Romen* alleen defendeert tegen de *Hetruiſen*, verbeeldende de *Dappere* en *Kloekmoedige Strydvaardigheyt*. Het zelve ſtuk is zoo groots geordineert, als waar het van *Raphaël* gedaan.

6. Dan volgt boven de Deur, daar men na de Leenkamer, en agter af gaat, de Hiſtorie van *Scipio*, daar hy naar de ongelukkige Veltſlagen tegen *Hannibal*, de Roomſe Edellieden deed ſweeren, dat zy *Latium* niet zouden verlaten, verbeeldende de *Deugt van Standvaſtigheyt* in de gevaren des Vaderlands.

7. Ten

A droite on voit, dans l'éloignement, la Chambre des Etats de Hollande.

Il s'y trouve auſſi trois Cupidons, tenant le Glaive, la Balance d'Equité, les Faiſſeaux avec les Hâches. Ceux qui tiennent la Balance & les Faiſſeaux ſont au côté droit, & l'un des Cupidons, avec le Glaive, au côté gauche.

*Le troiſième Tableau de l'autre côté de la Cheminée, dans l'endroit du Parquet où les Conſeillers tiennent leur ſéance, représente le Vaillant *Pompeüs*, qui prend *Perpenna* priſonnier. Il eſt placé ſur une Colonne tenant dans la main ſon Bâton de Commandement: Par Amour pour la Patrie il ordonne que les Lettres que *Perpenna* gardoit dans ſa Caſſette, & qui avoient été écrites aux Partifans des Guerres-Civiles, ſoyent brûlées. *Pompeüs* étoit ſi prudent, & ſi attaché à ſa Patrie, qu'il aimoit mieux étouffer cette ſemence de diſiſion, que de valmer les Guerres-Civiles, en ſaiſant revoir les choſes contenues dans ces lettres. Ce que l'on peut auſſi prendre pour un Emblème de la Prudence.*

*Le quatrième qui eſt tout près, placé au deſſus de la Porte d'une Armoire, contient ce que les Peintres en Hiſtoire nomment communément la Fiancée de *Scipion*, & représente la Vertu de la Modération, & de la Généreuſe Contenance: En voici l'hiſtoire. Lorsque *Carthago* la neuve, à préſent nommée *Carthagine*, eſt été priſe par *Scipion*, Général des Romains, on lui amena une fille priſonnere, d'une Beauté parfaite; Surquoi il ordonna qu'elle fut gardée ſoigneuſement, afin qu'il ne lui arrivât aucun mal, mais ayant appris qu'elle étoit promiſe à un Prince du Pays, appelé *Luceius*, il ſit venir l'Amant, & lui ſit préſent de ſa Fiancée, avec des Tréſors conſiderables; ce qui obligea tellement *Luceius*, qui avec un grand nombre de Nobleſſe Eſpagnole, il embralla en peu de tems le parti des Romains, & ſe joignit à l'Armée d'un ſi Généreux Capitaine.*

*Le Cinquième, qui eſt, au milieu de la Chambre, au deſſus du ſiège du Stadhouder, fait voir *Horace Cocles*, qui tout ſeul défend le Pont de Rome contre les Hétruriens; ce qui représente un Courage & une Valeur Belliqueuſe.*

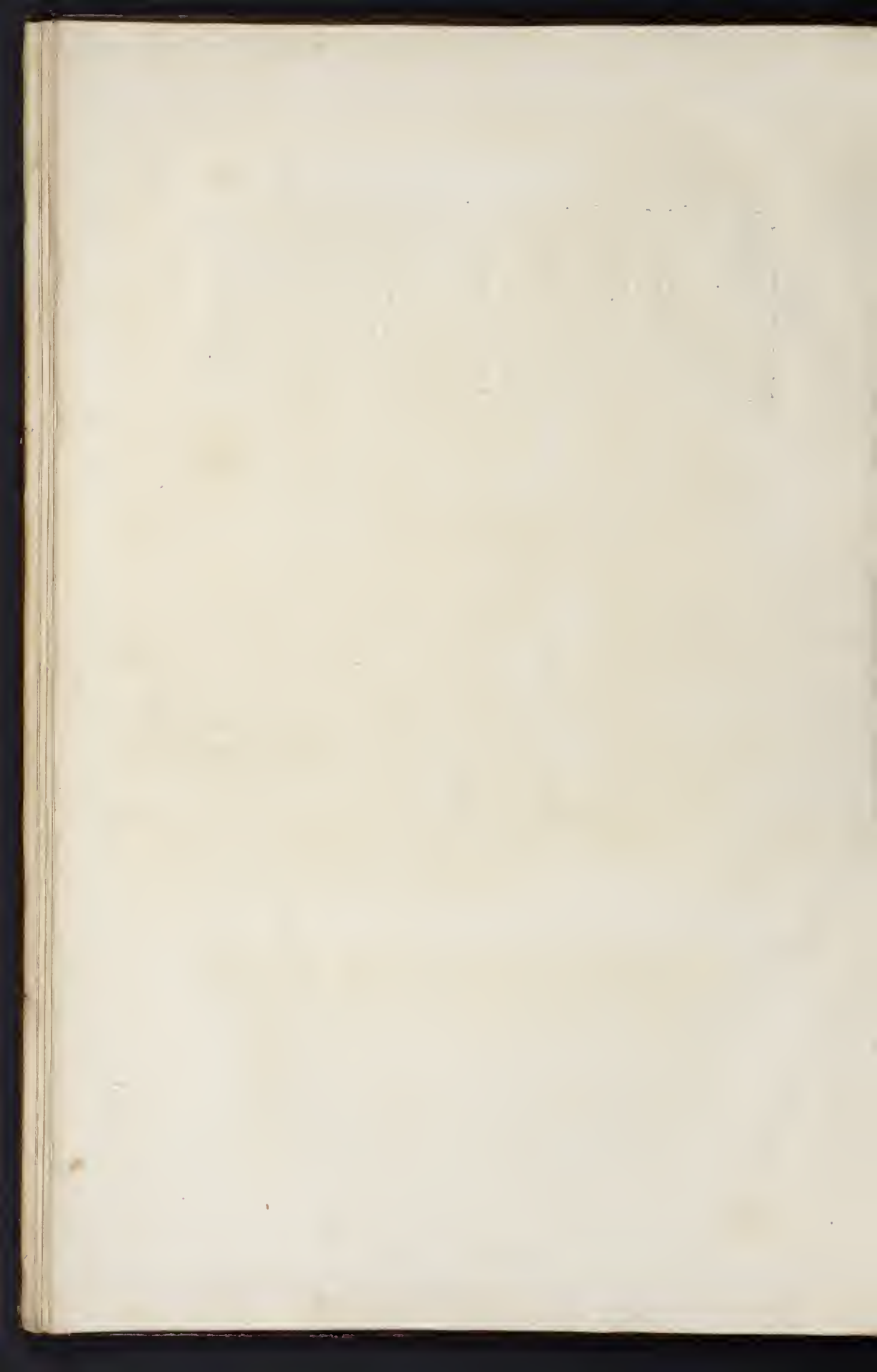
*Ce Morceau eſt ſi bien ordonné, & exécuté avec autant de goût & de force, que ſ'il étoit Peint par *Raphaël*.*

*Le Sixième Tableau, au deſſus de la Porte par laquelle on va à la Chambre des Fiefs, eſt une représentation de l'Hiſtoire de *Scipion* qui, après les malheureux Combats contre *Hannibal*, ſait Jurer les Nobles Romains de n'abandonner point le *Latium*, ce qui déſigne la Vertu de la Conſtance dans les dangers de la Patrie.*

Enſin

7. Ten laaſten, op de Muur ten ooften, ziet men de Hiſtorie van den Opper-bevelhebber *Papyrius*, die uyt het leger vertrokken zynde, aan zyn Luytenant Generaal den jongen *Fabius*, verbooden hadde eenige Batalje te wagen, het geene dezelve egter gedaan hebbende, en den vyand totaliter geflagen, daar over *Papyrius* hem wilde doen ſterven, zoo als het naar de Krygswetten behoorde; dog *Fabius* vlugtende naar *Romen* en *Papyrius* hem volgende, en aldaar op het Tribunal gezeeten, werd door het volk verbeeden. Deeze Hiſtorie verbeelt de *Deugt van Clementie*; echter met de *Juſtitie* gepaart.

Enfin dans le Septième, qui eſt contre le Mur à l'orient de la Chambre, ſe voit l'Hiſtoire de Papyrius, Général en chef de l'armée Romaine, qui en partant défendit au Jeune Fabius, ſon Lieutenant Général, de hazarder aucune Bataille, ce qu'ayant néanmoins fait, & battu l'ennemi à platte cœufure, Papyrius voulut le faire mourir, ſuivant les Loix Militaires; Mais Fabius ſe ſauva à Rome, où Papyrius le ſuivit; Et étant aſſis ſur le Tribunal, il ſe laiſſa perſuader à la prière du Peuple qui intercèda pour Fabius. Cette Hiſtoire repréſente la Vertu de la Clemence, qui cependant peut-être auſſi jointe & réunie avec la Juſtice.





G. de Livresse pinx.

A. Verdige delin. & aedific. Cum Privilegio.

P. Tany's sculp.



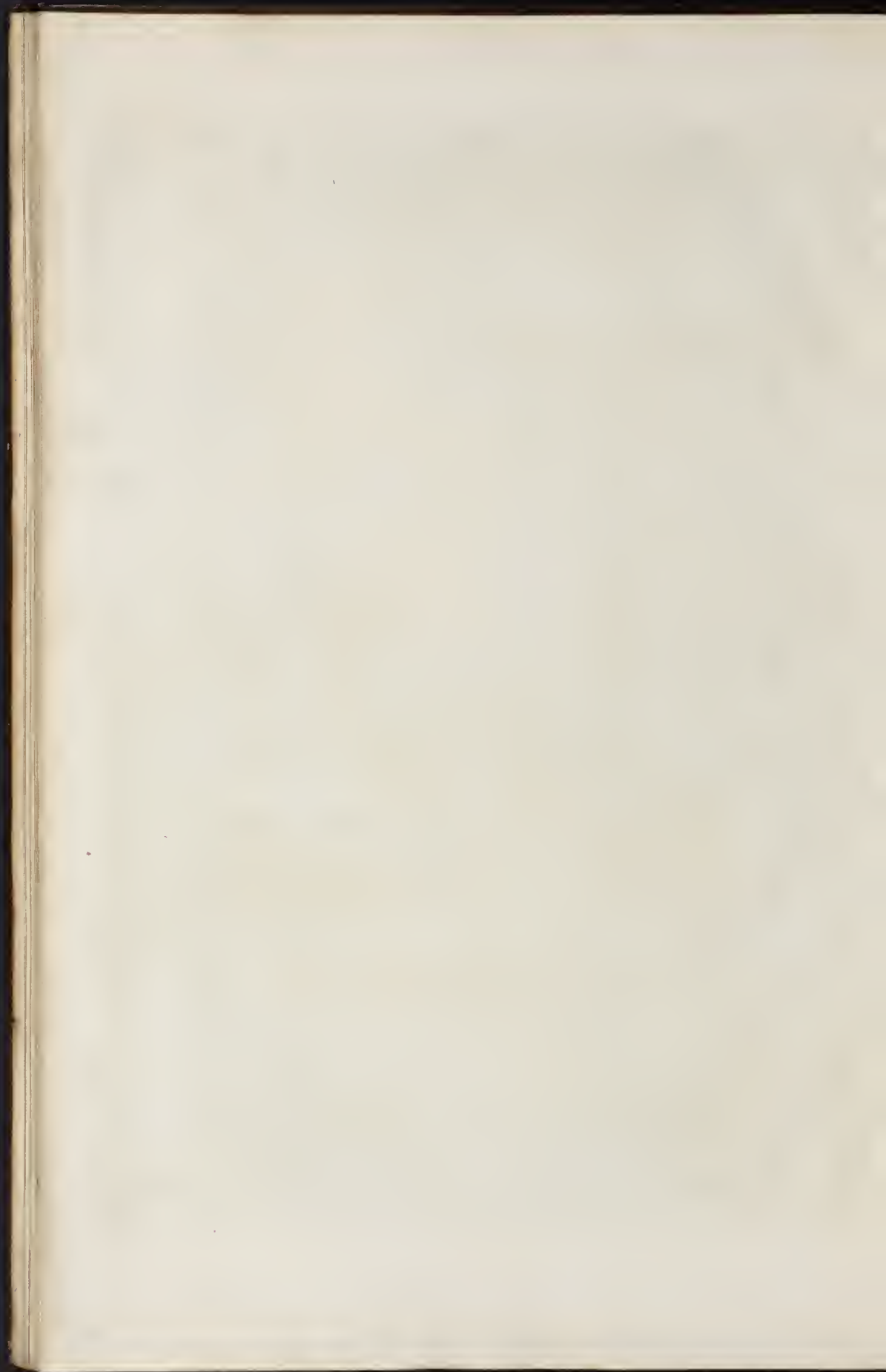




G. de la Roche graveur

D. Warhol's scene à l'occasion d'un Procès

P. Tanguy sculpteur





G. de Longhi pinx.

D. Verelst Dehn. a. sculpsit. Con. Prædige.

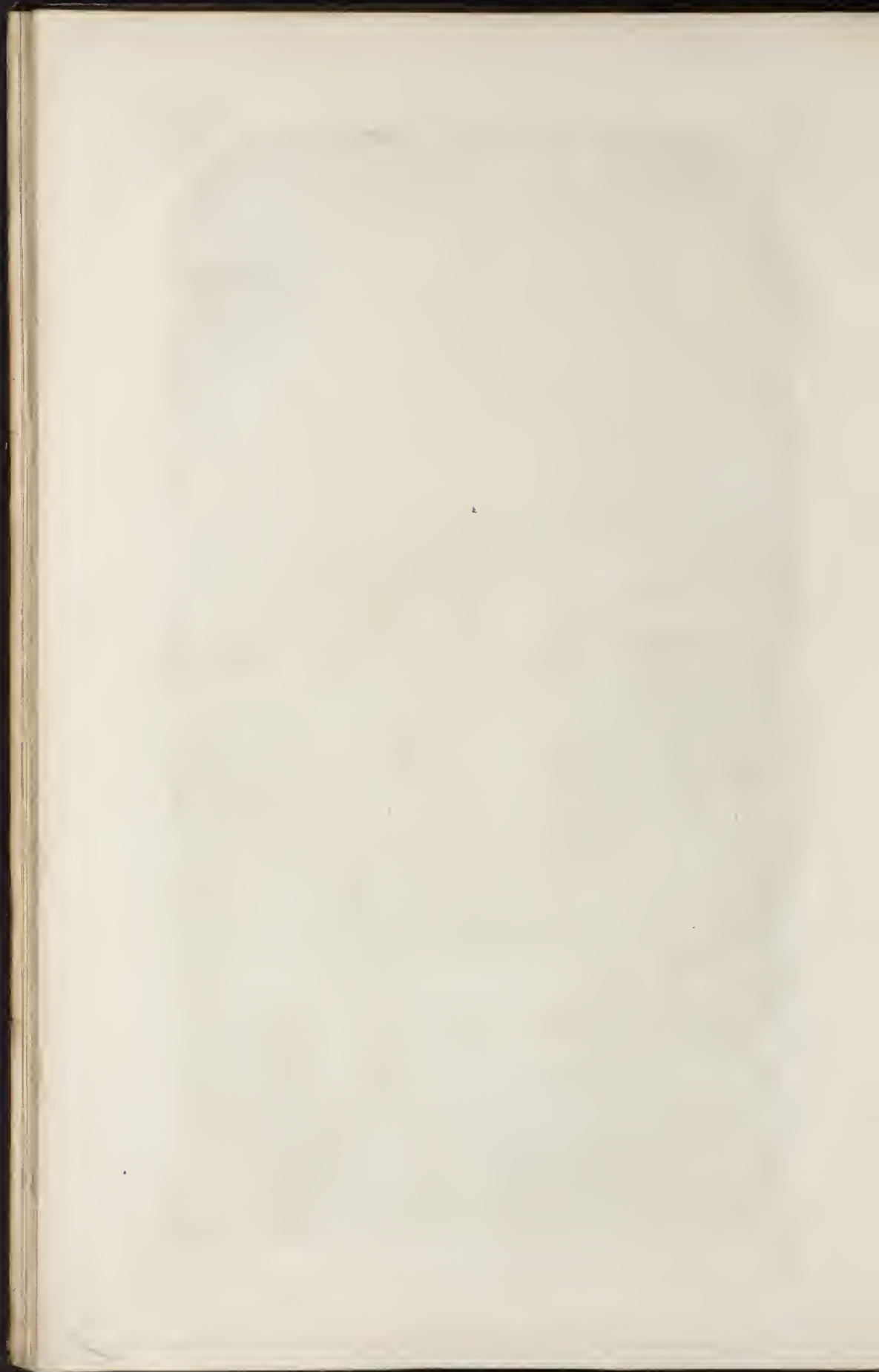
D. Tassi sculpsit.



C. de Laureis pinx.

A. Verheyde delin. & auct. Cum Privilegio

P. Tange fecit.





G. de Longhi pinx.

A. Venturi del. et sculp. Cum Privilegio

A. Daffin. sculp.

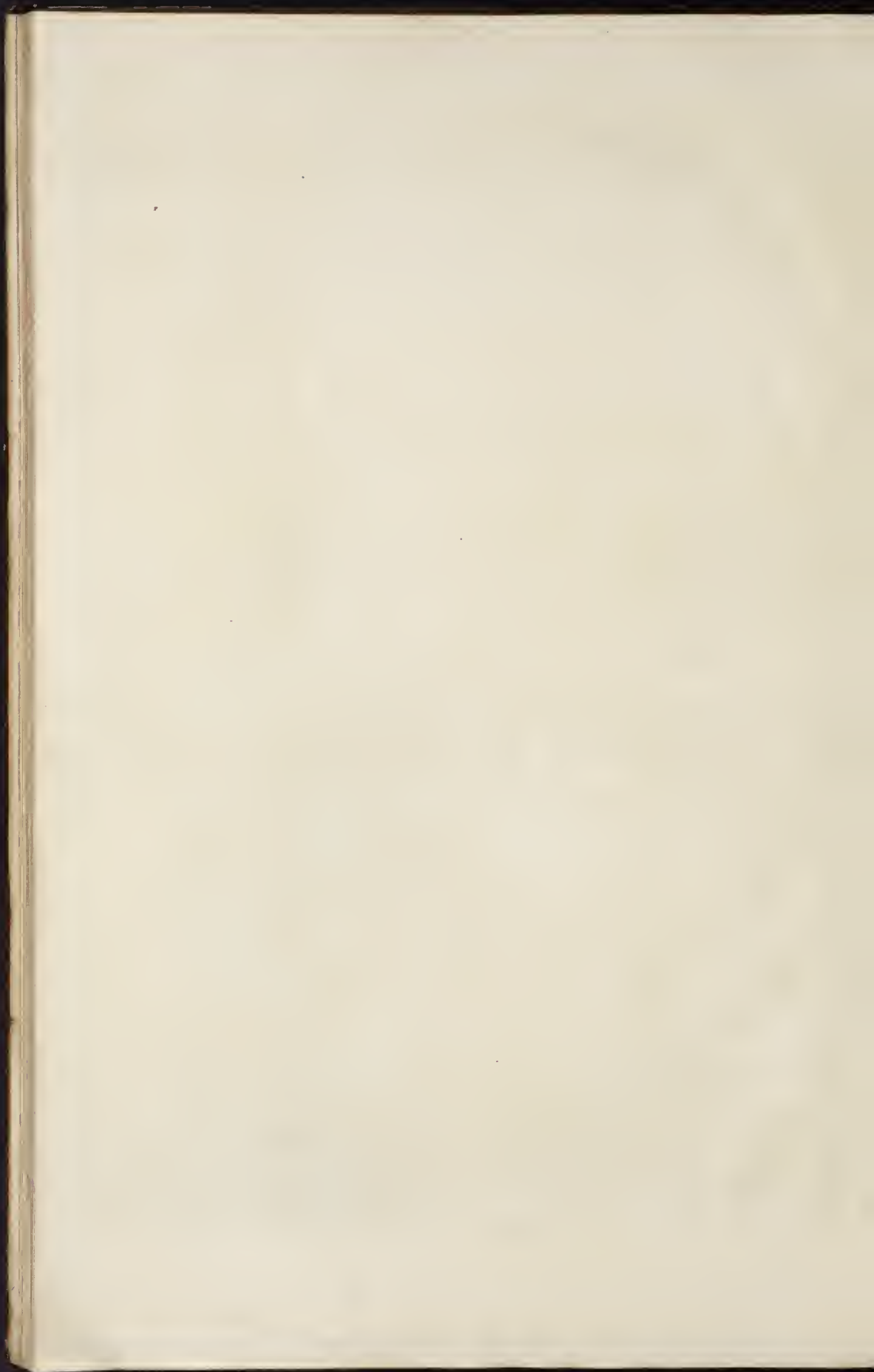




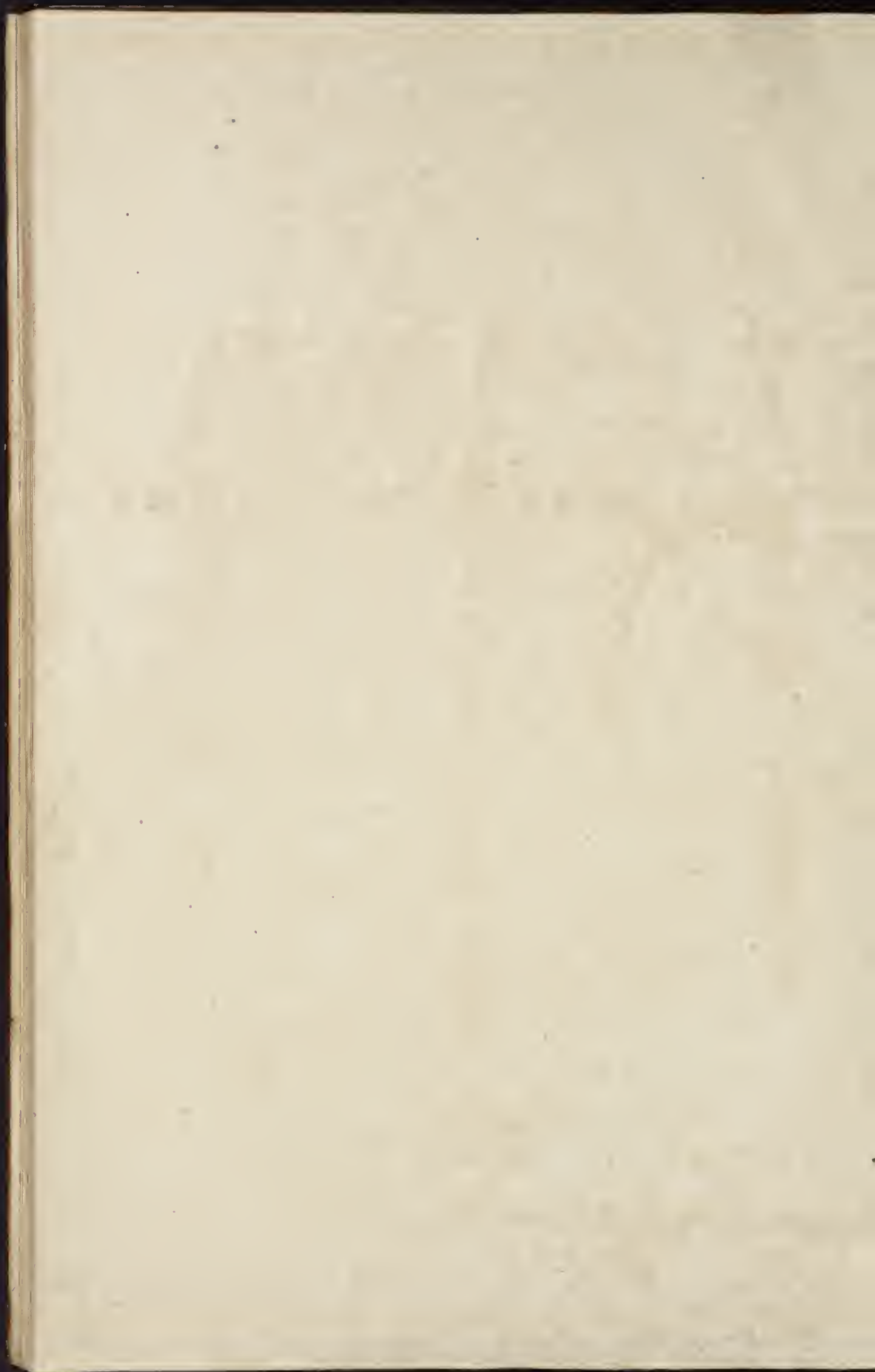
L. de Lacroix, pinx.

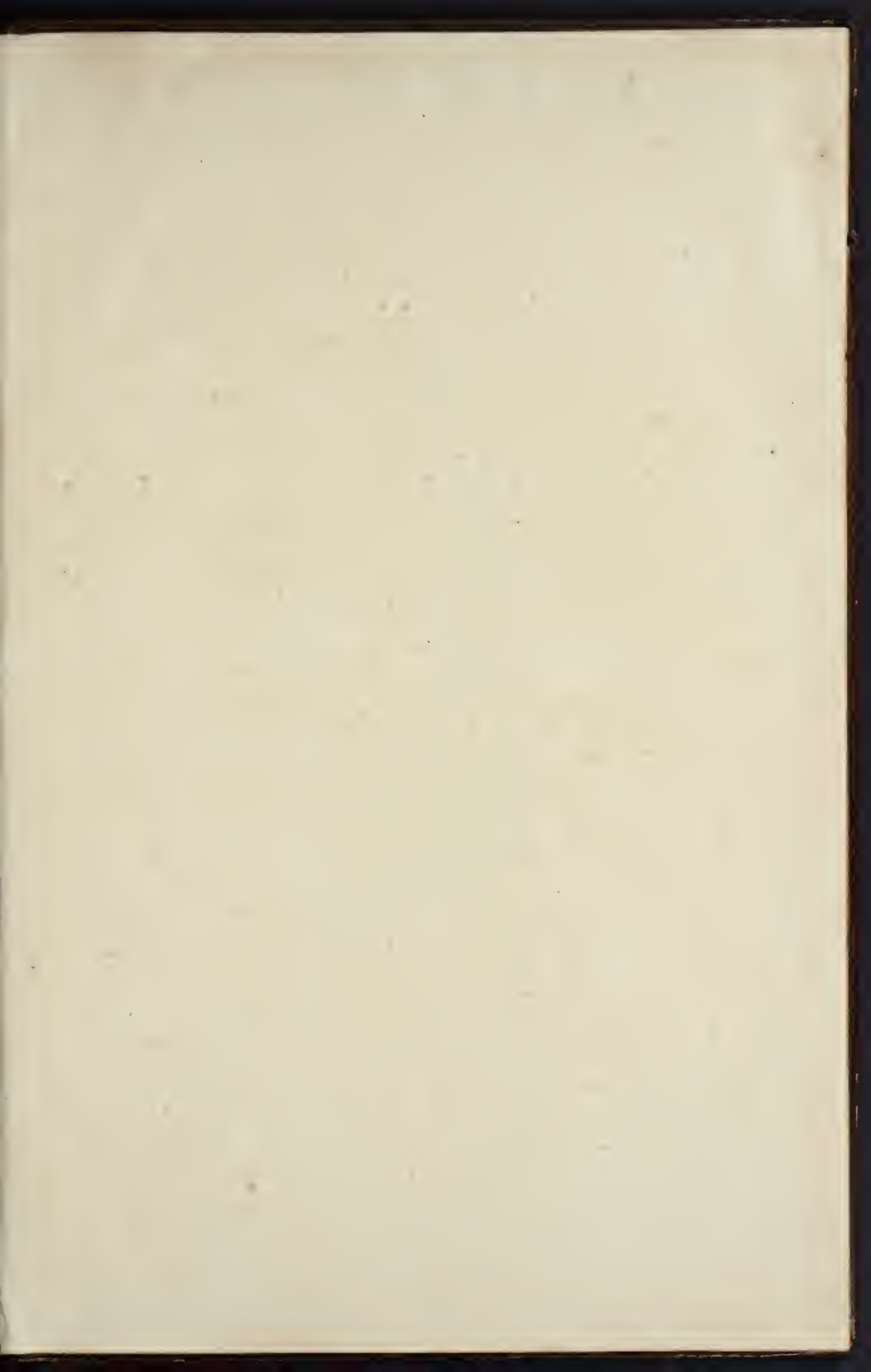
Il Verbo che s'incarna, si accosta con Sordigo.

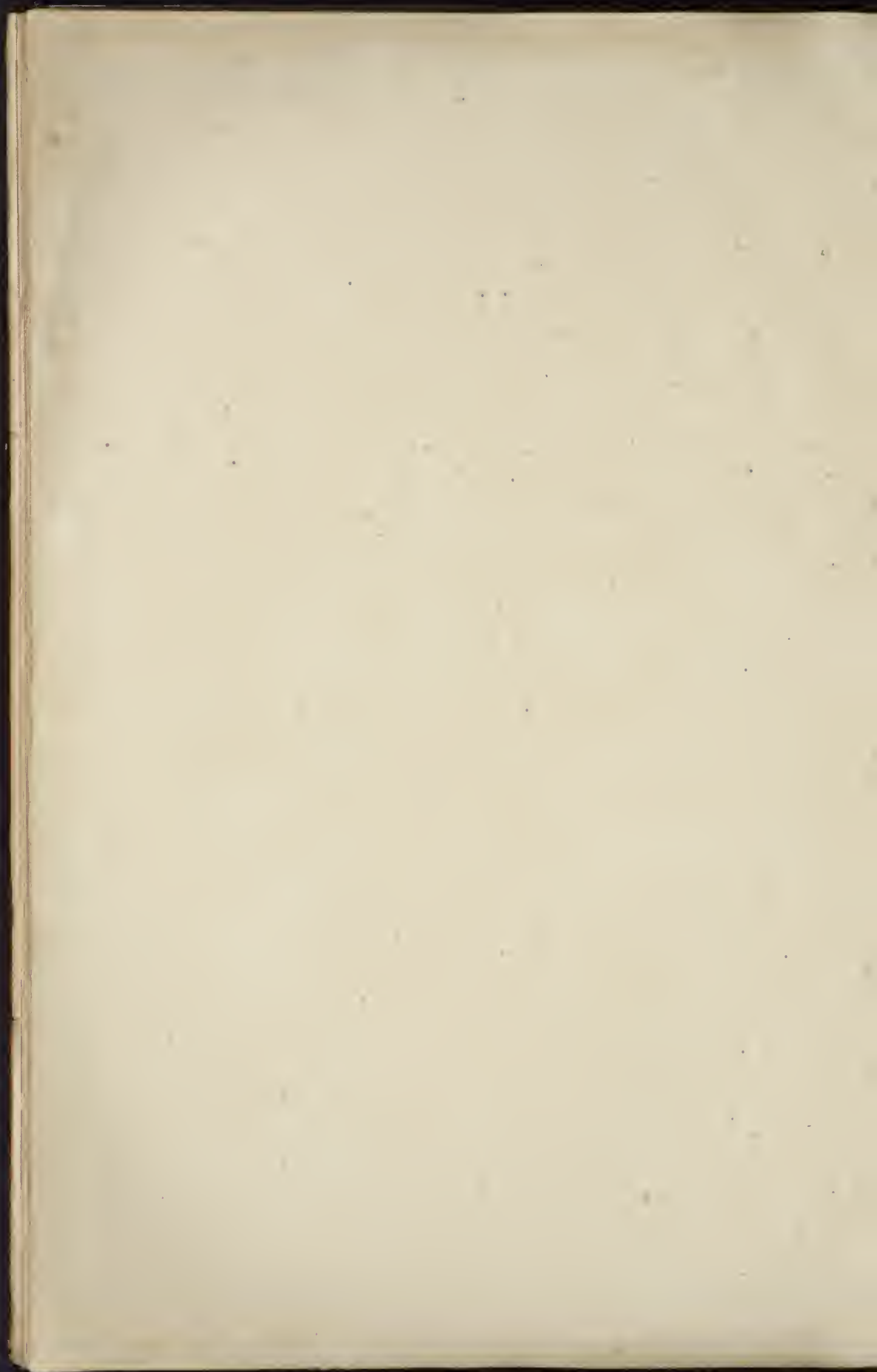
P. Tassi, sculp.











2193
x 7-15

coll. comp.
7/12/16

